246 – 263 Highways – Disposable Society (old book 148-159)

Vincents text French New Book

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 247*- Do you think the black man is free today?*Ex-slave Charles Smith:*– No, he ain’t never been free.*As America’s oldest citizen, Charles Smith was invited to be guest of honor at the launch of a moon rocket. He declined because he refused to believe a man could reach the moon. One morning, in an area near his home where I still occasionally hitched rides on mule-drawn wagons, I saw, through the cracks of the shack I’d stayed in, a rocket. But this old man, Cape Canaveral’s closest neighbor, didn’t notice as the rocket slowly ascended over his dilapidated shack. He had neither electricity nor a radio to inform him of this billion-dollar project. Even if he’d been told, he was too malnourished, too sick to lift his head and watch the rocket.248*A rat done bit my sister Nell**with whitey on the moon**her face and arms began to swell**and whitey’s on the moon.**I can’t pay no doctor bills**when whitey’s on the moon**ten years from now I will be paying still**while whitey’s on the moon,**You know, the man just upped my rent last night**because whitey’s on the moon.**No hot water, no toilet, no light**’cause whitey’s on the moon.**I wonder why he’s upping me**because whitey’s on the moon?**Well, I was already paying him 50 a week**and now whitey’s on the moon.**Taxes taking my whole damn check,**the junkies making me a nervous wreck,**the price o f food is going up**and if all this crap wasn’t enough,**a rat done bit my sister Nell**with whitey on the moon,**her face and arms began to swell**and whitey’s on the moon.**With all that money I made last year**for whitey on the moon,**how come I don’t got any here?**Hm! whitey’s on the moon...**You know, I just about had my fill**of whitey on the moon,**I think I’ll send these doctor bills**airmail special...**... to whitey on the moon!*249Six hundred black babies in Chicago died of rat bites and malnutrition the year a flag was planted on the moon. I stayed with a family in Detroit, and four of the children were bitten by rats while sleeping. Their weeping was drowned out by the motorists tearing along the highway right outside the house.Trapped in our own system, we whites must drive superhighways to get from our protected suburbs to our jobs downtown without being confronted by the rats, misery, and violence in the ghettos. But what was done to us in childhood to make us repress our natural love for others? Allowing us to literally drive over them without a thought? What inner wounds can make us create such an infernal noise in this home for our shared unhealed pain?250Yes, the vagabond wandering on foot below busy highways will see society quite differently from the motorist inside the system. Coming up from the South on a late winter night, you’re frightened by the speed of the traffic. You see it passing on the elevated highways and realize that your only chance of succeeding is to get up there into all that speed. You try to climb up the icy slopes but keep slipping back. Your Southern dream of leaving the “sweltering heat of injustice and oppression” turns into a nightmare as you realize that the icy slopes don’t lead to mountains that have been made low or rough places that have been smoothed as in Dr. King’s dream. Eventually you give up the Sisyphean climb and wander on foot in the shadow of the dark pillars under the roadways. Though the pillars seem like the same old Greek plantation pillars already confining you to a new ghetto, you still have hope. You haven’t yet realized that you’re in the process of entering a divided world, a ghastly realization of H.G. Wells’ The Time Machine, populated by two distinct races. The Eloi are creatures of the light for whom life is a picnic, except at night, when dark subterranean beings surface to prey on them. The Morlocks, who run all the machinery, can’t bear light. Neither the Morlocks nor the Eloi are real; they’re aspects of humanity that their living conditions guided in a certain direction.As a vagabond, you’ll see this terrifying vision of our unequal societies today—the forced ghettoization of millions of Southern blacks, who migrated toward prosperity and hope in the North just as today Muslim immigrants have been drawn to Europe. You see in different—perhaps more human—terms than the sociologist. You understand that, for my friends with my book (right photo), there’s been no upward mobility since I met them 42 years ago. They’re still stuck in the same shacks (left photo), still locked generation after generation into a permanent underclass, literally run over by busy drivers and thundering trucks. The vagabond has the advantage of standing on the outside and being able to move quickly between different milieus. These milieus aren’t just numbers and statistics since you can only survive among the Eloi and Morlocks if, in spite of what the world around you suggests, you believe they too are human beings.Though these elevated highways symbolize the poor immigrant’s struggle against an inhuman system, they’re equally representative of the powerlessness of those who ride them—over increasingly misanthropic and deserted cities that they, as a result of distorted priorities, no longer dare navigate on foot. In these barren anxiety-ridden and seemingly “neutron-bombed” landscapes, a car becomes a necessity. The reasonable answer, therefore, is to create even more concrete spaghetti and human sterility, which is why there’s no longer enough money for public transportation for the poor. At the same time, we go on selfishly destroying the climate so that further millions of refugees from the south will flee north and have to be accommodated by our children in the future. Rather than integrate with our neighbors, we’ll start building Trump-like walls to keep them out.254Though the world can’t afford this unchecked private consumption, we’re becoming more trapped in a vicious circle. We’re forced into decisions that, from our concrete horizon, suddenly seem reasonable—such as military intervention in poor countries for more oil. A small percentage of the world thus plundered most of the earth’s cheap energy reserves in a single century. Car radios and TVs bombard us with sweet “Let’s get away from it all” messages to get us to buy bandages to soothe our aching wounds, making us blind to our environmental destruction and climate racism. In our evasive flight, we throw ourselves into ever more contempt for the future of brown children, both abroad and at home. We insist on our “right” to drive our children to remote private schools in climate-damaging SUVs (in the US, away from blacks, and in Europe away from brown children in neighboring schools). The vicious circle increasingly comes to resemble a flight away from the poverty, ghettoization, and suffering we’ve created. A chaotic flight drowning in music and messages about the material means for this flight means creating the need for more flight—flight away from ourselves and everything we’ve built up, flight into ourselves, and out into loneliness. Fleeing whites spend more on a weekend-long ski trip than the underclass in the cities makes in a week (sometimes in a month). And yet, while we’re oppressors in one sense, we feel just as ensnared by this system as our victims. And fundamentally just as unhappy.*For God’s sake,**you’ve got to give more power to the people!**There’s some people up there hogging everything,**telling lies, giving alibies,**about the people’s money and things.**And if they’re going to throw it away**they might as well give some to me.**They don’t care about the poor,**they have never had misery.**There’s some people who are starving to death**whom they never knew, but only heard of,**and they never had half enough.**If you don’t have enough to eat,**how can you think of love?**You don’t have time to care**what crimes you’re guilty of**For God’s sake,**why don’t you give more power to the people?*256The vicious circle of our consumption creates additional artificial needs. Our behavior is already flooding or drying up the livelihoods for many of the world’s brown citizens and imposing on them escalating water and sand wars, driving millions of climate refugees to our shores. True democracy faces a dilemma when politicians in the First World think only of securing reelection, and they’re backed by selfish voters who don’t want their oppressive behavior limited in the name of the greater good. We let these leaders sweep problems under the rug, selling false hopes to the poor, so that they don’t demand from us the behavioral changes necessary for our children’s future. Through cynical racism, we push the problems we face today onto our children tomorrow. As a consequence, they will likely feel “forced” in the future into climate-fascist measures—gigantic walls and military buildup to keep the poor out or, domestically speaking, blacks and browns down.While my parents’ generation worshipped American military for freeing us in WW2, my generation saw the US endlessly install brown dictatorships. My prejudice lasted up until Clinton’s liberation of Haiti and Kosovo when I actively “integrated” (embedded) with American military.258In Norfolk, VA, one of the biggest ports in the world for warships, this starving woman tried to get to a hospital because she was experiencing chest pains, but she had no money for an ambulance. Every morning she sees warships being built through her grimy windows. Lacking TV—she has no electricity—her only entertainment is to watch an aircraft carrier —a vessel that burns more energy in one minute (267 gallons) than her oil lamp would use in one year (12 gallons).As Eisenhower warned about the military-industrial complex:*Every gun that is made, every warship launched, every rocket fired signifies, in the final sense, a theft from those who hunger and are not fed, those who are cold and are not clothed.*259*Statesmen are trying to see who’s got**the power to kill the most.**When they are tired of power**the world is going to be a ghost.**They know we’re not satified**the way they scream and holler.**They give us a promise**and throw in a few more dollars.**There’s no price for happiness,**there’s no price for love.**Up goes the price of living**and you’re right back where you were.**Now we’re going to get on up**and get some more of it.**For God’s sake, give more power to the people...*261We say that our outcasts throw their garbage into the backyard because in the South they were used to throwing it out the kitchen window to the pigs or goats. I’ve come to see it as an impotent protest against a system that insists on preserving poverty while producing goods at such a rate that it takes the best brains to think up ways to sell them and the worst criminals to dump the toxic waste.Under democratic welfare capitalism, it’s our duty as voters to constantly adjust free-market forces to ensure fair distribution and avoid crises. Yet our system has never been good at providing work for all. We therefore have to dump the surplus—luxury goods for the upper class, toxic waste and arms leveled against the lower class—in our “backyards,” that is, in Third World countries.Backyard dumping for profit has become such an essential element of our system that without the biggest waste disposal agency of them all, the Pentagon, domestic unemployment would be noticeably higher. Although twice as many jobs could be created for the same dollars by investing in social welfare, the environment, and the climate, it’s the nature of the system to thwart planning an economy that produces human rather than material (deadly) goods. Without our intervention, the system thereby creates a frame of mind that forces us to “backyard dump” both our domestic ghettos and poor countries overseas.263*Disposable society has thrown away the best in me.**It’s thrown away sincerity,**the keystone of integrity.**Disposable to throw away,**buy something new another day.**There is nothing made that’s made to stay.**Planned absolescence will make you pay:**paper plates, cardboard skates, plastic silverware,**automobiles with disposable wheels,**wigs instead of hair, that’s how it is.**Disposable the way you love,**not exactly what you’re thinking of.**Dispose of me when you are through**for fear that I’ll dispose of you.**Disposable your closest friend,**you’re supposed to love right to the end.**Your rigid mind won’t let you bend.**You’re further gone than you pretend...*264 | 247- Pensez-vous que l'homme noir est libre aujourd'hui ?Charles Smith, ex-esclave : - Non, il n'a jamais été libre.En tant que citoyen le plus âgé d'Amérique, Charles Smith a été invité à être l'invité d'honneur du lancement d'une fusée lunaire. Il a refusé car il refusait de croire qu'un homme puisse atteindre la lune. Un matin, dans une région proche de sa maison où il m'arrivait encore de faire du stop sur des chariots tirés par des mules, j'ai vu, à travers les fissures de la cabane où je logeais, une fusée. Mais ce vieil homme, le plus proche voisin de Cap Canaveral, n'a pas remarqué que la fusée s'élevait lentement au-dessus de sa cabane délabrée. Il n'avait ni électricité ni radio pour l'informer de ce projet d'un milliard de dollars. Même si on lui avait dit, il était trop mal nourri, trop malade pour lever la tête et regarder la fusée.248Un rat a mordu ma soeur Nellavec Whitey sur la luneson visage et ses bras ont commencé à enfleret Whitey est sur la lune.Je ne peux pas payer de factures de médecinquand Whitey est sur la lunedans dix ans, je paierai encorealors que Whitey est sur la lune,Tu sais, le mec a augmenté mon loyer hier soir.parce que Whitey est sur la lune.Pas d'eau chaude, pas de toilettes, pas de lumièreparce que Whitey est sur la lune.Je me demande pourquoi il m'augmenteparce que Whitey est sur la lune ?Eh bien, je le payais déjà 50 par semaine.et maintenant Whitey est sur la lune.Les impôts me prennent tout mon putain de chèque,les junkies me rendent nerveux,le prix de la nourriture augmenteet comme si toutes ces conneries ne suffisaient pas,un rat a mordu ma soeur Nellavec Whitey sur la lune,son visage et ses bras ont commencé à enfleret Whitey est sur la lune.Avec tout l'argent que j'ai gagné l'année dernièrepour "Whitey on the moon",comment se fait-il que je n'en ai pas ici ?Hm ! Whitey est sur la lune...Vous savez, j'ai presque eu ma dosede "Whitey on the moon",Je pense que je vais envoyer ces factures de médecinpar courrier aérien spécial...... à Whitey sur la lune !249Six cents bébés noirs à Chicago sont morts de morsures de rats et de malnutrition l'année où un drapeau a été planté sur la lune. J'ai séjourné dans une famille à Detroit, et quatre des enfants ont été mordus par des rats pendant leur sommeil. Leurs pleurs ont été noyés par les automobilistes qui roulaient sur l'autoroute juste devant la maison.Piégés dans notre propre système, nous, les Blancs, devons conduire des autoroutes pour aller de nos banlieues protégées à nos emplois en ville sans être confrontés aux rats, à la misère et à la violence des ghettos. Mais que nous a-t-on fait subir dans notre enfance pour que nous refoulions notre amour naturel pour les autres ? Pour que nous puissions littéralement leur rouler dessus sans y penser ? Quelles blessures intérieures peuvent nous faire créer un tel bruit infernal dans cette maison pour notre douleur commune non guérie ?250Oui, le vagabond qui erre à pied sous les autoroutes achalandées verra la société de façon très différente de l'automobiliste à l'intérieur du système. En venant du Sud par une nuit d'hiver, vous êtes effrayé par la vitesse du trafic. Vous les voyez passer sur les autoroutes surélevées et vous réalisez que votre seule chance de réussir est de monter là-haut dans toute cette vitesse. Vous essayez de grimper les pentes glacées, mais vous ne cessez de reculer. Votre rêve du Sud de quitter "la chaleur étouffante de l'injustice et de l'oppression" se transforme en cauchemar lorsque vous réalisez que les pentes glacées ne mènent pas à des montagnes qui ont été abaissées ou à des endroits rugueux qui ont été aplanis, comme dans le rêve du Dr King. On finit par abandonner l'ascension sisyphéenne et on erre à pied dans l'ombre des piliers sombres sous les routes. Bien que les piliers ressemblent aux mêmes vieux piliers de plantation grecs qui vous confinent déjà dans un nouveau ghetto, vous avez encore de l'espoir. Vous ne vous êtes pas encore rendu compte que vous êtes en train d'entrer dans un monde divisé, une affreuse réalisation de La Machine à Explorer le Temps de H.G. Wells, peuplé de deux races distinctes. Les Eloi sont des créatures de la lumière pour qui la vie est un pique-nique, sauf la nuit, lorsque de sombres êtres souterrains remontent à la surface pour s'en prendre à eux. Les Morlocks, qui font fonctionner toutes les machines, ne supportent pas la lumière. Ni les Morlocks ni les Eloi ne sont réels, ce sont des aspects de l'humanité que leurs conditions de vie ont orientés dans une certaine direction.En tant que vagabond, vous verrez cette vision terrifiante de nos sociétés inégalitaires d'aujourd'hui - la ghettoïsation forcée de millions de Noirs du Sud, qui ont migré vers la prospérité et l'espoir dans le Nord, tout comme aujourd'hui les immigrants musulmans ont été attirés vers l'Europe. Vous voyez en termes différents - peut-être plus humains - que le sociologue. Vous comprenez que, pour mes amis avec mon livre (photo de droite), il n'y a pas eu de mobilité ascendante depuis que je les ai rencontrés il y a 42 ans. Ils sont toujours coincés dans les mêmes baraques (photo de gauche), toujours enfermés génération après génération dans une sous-classe permanente, littéralement écrasés par des conducteurs pressés et des camions tonitruants. Le vagabond a l'avantage de se tenir à l'extérieur et de pouvoir se déplacer rapidement entre différents milieux. Ces milieux ne sont pas que des chiffres et des statistiques, car on ne peut survivre parmi les Eloi et les Morlocks que si, en dépit de ce que le monde qui nous entoure suggère, on croit qu'ils sont aussi des êtres humains.Si ces autoroutes surélevées symbolisent la lutte du pauvre immigrant contre un système inhumain, elles sont également représentatives de l'impuissance de ceux qui les empruntent, dans des villes de plus en plus misanthropes et désertes qu'ils n'osent plus parcourir à pied en raison de priorités déformées. Dans ces paysages arides, anxiogènes et apparemment "bombardés de neutrons", la voiture devient une nécessité. La réponse raisonnable est donc de créer encore plus de spaghettis de béton et de stérilité humaine, c'est pourquoi il n'y a plus assez d'argent pour les transports publics pour les pauvres. Dans le même temps, nous continuons à détruire égoïstement le climat, de sorte que des millions de réfugiés du sud fuient vers le nord et devront être accueillis par nos enfants à l'avenir. Plutôt que de nous intégrer à nos voisins, nous allons commencer à construire des murs à la Trump pour les empêcher d'entrer.254Bien que le monde ne puisse pas se permettre cette consommation privée effrénée, nous sommes de plus en plus piégés dans un cercle vicieux. Nous sommes contraints de prendre des décisions qui, depuis notre horizon concret, semblent soudainement raisonnables - comme l'intervention militaire dans les pays pauvres pour obtenir plus de pétrole. Un petit pourcentage du monde a ainsi pillé la plupart des réserves d'énergie bon marché de la planète en un seul siècle. Les autoradios et les télévisions nous bombardent de doux messages "Fuyons tout" pour nous inciter à acheter des pansements pour apaiser nos blessures douloureuses, nous rendant aveugles à la destruction de notre environnement et au racisme climatique. Dans notre fuite en avant, nous nous jetons dans un mépris toujours plus grand de l'avenir des enfants bruns, tant à l'étranger que dans notre pays. Nous insistons sur notre "droit" à conduire nos enfants dans des écoles privées éloignées dans des SUV nuisibles au climat (aux États-Unis, loin des Noirs, et en Europe, loin des enfants bruns dans les écoles voisines). Le cercle vicieux ressemble de plus en plus à une fuite devant la pauvreté, la ghettoïsation et la souffrance que nous avons créées. Une fuite chaotique noyée dans la musique et les messages sur les moyens matériels de cette fuite crée le besoin de plus de fuite - fuite loin de nous-mêmes et de tout ce que nous avons construit, fuite en nous-mêmes et dans la solitude. Les Blancs en fuite dépensent plus pour un week-end de ski que ce que la classe défavorisée des villes gagne en une semaine (parfois en un mois). Et pourtant, alors que nous sommes des oppresseurs dans un sens, nous nous sentons tout aussi prisonniers de ce système que nos victimes. Et fondamentalement tout aussi malheureux.*Pour l'amour de Dieu,**vous devez donner plus de pouvoir au peuple !**Il y a des gens là-haut qui monopolisent tout,**racontent des mensonges, donnent des alibis,**à propos de l'argent du peuple et d'autres choses.**Et s'ils doivent le jeter...**ils pourraient aussi bien m'en donner.**Ils ne se soucient pas des pauvres,**ils n'ont jamais connu la misère.**Il y a des gens qui meurent de faim...**qu'ils n'ont jamais connus, mais dont ils ont seulement entendu parler,**et ils n'ont jamais eu la moitié de ce qu'il fallait.**Si tu n'as pas assez à manger,**comment peux-tu penser à l'amour ?**Tu n'as pas le temps de te soucier**des crimes dont tu es coupable.**Pour l'amour de Dieu,**pourquoi ne donnez-vous pas plus de pouvoir au peuple ?*256Le cercle vicieux de notre consommation crée des besoins artificiels supplémentaires. Notre comportement a déjà pour effet d'inonder ou d'assécher les moyens de subsistance de nombreux citoyens bruns du monde et de leur imposer une escalade de guerres de l'eau et du sable, poussant des millions de réfugiés climatiques vers nos côtes. La véritable démocratie est confrontée à un dilemme lorsque les politiciens du premier monde ne pensent qu'à se faire réélire et qu'ils sont soutenus par des électeurs égoïstes qui ne veulent pas que leur comportement oppressif soit limité au nom du bien commun. Nous laissons ces dirigeants balayer les problèmes sous le tapis, vendre de faux espoirs aux pauvres, afin qu'ils n'exigent pas de nous les changements de comportement nécessaires pour l'avenir de nos enfants. Par un racisme cynique, nous repoussons les problèmes auxquels nous sommes confrontés aujourd'hui sur nos enfants de demain. En conséquence, ils se sentiront probablement "forcés" à l'avenir de prendre des mesures climatofascistes - des murs gigantesques et un renforcement militaire pour tenir les pauvres à l'écart ou, sur le plan national, les noirs et les bruns à terre.Alors que la génération de mes parents vénérait l'armée américaine pour nous avoir libérés pendant la Seconde Guerre mondiale, ma génération a vu les États-Unis installer sans cesse des dictatures brunes. Mes préjugés ont duré jusqu'à la libération d'Haïti et du Kosovo par Clinton, lorsque j'ai activement "intégré" (embedded) l'armée américaine.258A Norfolk, VA, l'un des plus grands ports du monde pour les navires de guerre, cette femme affamée a essayé de se rendre à l'hôpital parce qu'elle avait des douleurs à la poitrine, mais elle n'avait pas d'argent pour une ambulance. Chaque matin, elle voit les navires de guerre en construction à travers ses fenêtres crasseuses. Sans télévision - elle n'a pas d'électricité - son seul divertissement est de regarder un porte-avions - un navire qui brûle plus d'énergie en une minute (267 gallons) que sa lampe à huile n'en utiliserait en un an (12 gallons).Comme Eisenhower a mis en garde contre le complexe militaro-industriel :Chaque canon fabriqué, chaque navire de guerre lancé, chaque fusée tirée signifie, au sens final, un vol à ceux qui ont faim et ne sont pas nourris, à ceux qui ont froid et ne sont pas habillés.259*Les hommes d'État essaient de voir qui a**le pouvoir de tuer le plus.**Quand ils seront fatigués du pouvoir**le monde ne sera plus qu'un fantôme.**Ils savent que nous ne sommes pas rassasiés**de la façon dont ils crient et braillent.**Ils nous font une promesse**et ajoutent quelques dollars de plus.**Le bonheur n'a pas de prix,**il n'y a pas de prix pour l'amour.**Le prix de la vie augmente**et vous êtes de retour là où vous étiez.**Maintenant, nous allons monter**et en obtenir plus.**Pour l'amour de Dieu, donnez plus de pouvoir au peuple...*261Nous disons que nos parias jettent leurs ordures dans l'arrière-cour parce que dans le Sud, ils avaient l'habitude de les jeter par la fenêtre de la cuisine aux cochons ou aux chèvres. J'en suis venu à y voir une protestation impuissante contre un système qui insiste pour préserver la pauvreté tout en produisant des biens à un rythme tel qu'il faut les meilleurs cerveaux pour trouver des moyens de les vendre et les pires criminels pour déverser les déchets toxiques.Dans le cadre du capitalisme social démocratique, il est de notre devoir, en tant qu'électeurs, d'ajuster en permanence les forces du marché libre afin de garantir une distribution équitable et d'éviter les crises. Pourtant, notre système n'a jamais réussi à fournir du travail à tous. Nous devons donc déverser les surplus - biens de luxe pour la classe supérieure, déchets toxiques et armes contre la classe inférieure - dans nos "arrière-cours", c'est-à-dire dans les pays du tiers-monde.Le déversement de déchets à des fins lucratives est devenu un élément si essentiel de notre système que, sans la plus grande agence d'élimination des déchets, le Pentagone, le chômage national serait nettement plus élevé. Bien que l'on puisse créer deux fois plus d'emplois pour le même montant en investissant dans la protection sociale, l'environnement et le climat, c'est la nature du système de contrecarrer la planification d'une économie qui produit des biens humains plutôt que matériels (mortels). Sans notre intervention, le système crée ainsi un état d'esprit qui nous oblige à "déverser dans la cour" à la fois nos ghettos nationaux et les pays pauvres à l'étranger.263La société jetable a jeté le meilleur de moi-même.Elle a jeté la sincérité,la clé de voûte de l'intégrité.Jetable pour jeter,acheter quelque chose de nouveau un autre jour.Il n'y a rien de fabriqué qui soit fait pour rester.L'absolescence planifiée vous fera payer :assiettes en papier, patins en carton, argenterie en plastique,les automobiles avec des roues jetables,des perruques à la place des cheveux, c'est comme ça.Jetable comme vous aimez,pas exactement ce à quoi vous pensez.Débarrassez-vous de moi quand vous aurez finide peur que je ne me débarrasse de vous.Jetez votre ami le plus proche,que vous êtes censé aimer jusqu'à la fin.Ton esprit rigide ne te laisse pas plier.Tu es plus loin que tu ne le prétends...264 |  |